

[РЕ]МАПИРАЊА

СВЕТЛОСНИ ИНСТАЛАЦИИ

фотографии: Милан Темелкоски

Прилеп, Маркови кули 1996

[RE]MAPPINGS

luminous installations

photographs: Milan Temelkoski

Prilep, Markovi kuli 1996





Мапирање на теренската локација. Теренската локација на проектот е одредена со поставувањето на возвишението Маркови кули во близина на Прилеп. Предметот земен за уметничко обликување е провокативноста на карпестиот предел на возвишението. Основен чинител на проектот е тоа што истиот се изведува во вечерните часови од денот. Облиците на карпите како носители на локацијата на проектот (надворешен аспект) се надополнуваат со владбувањата во карпите (внатрешен аспект). Погледот врз подножјето на возвишението ја доопределува теренската локација.

Мапирање на уметничките конституенци. Уметничкото обликување се случува на - или уште поточно - со карпите. Со помош на вештачкото осветлување безживотниот карпест предел станува игра на светлосни ефекти кои во темнината истакнуваат и од неа издвојуваат визуелни сензации. Овие сензации треба да опстојуваат самостојно, согласно настојувањето за акценти, а не сеопфатно. Со тоа, светлото, како апликативен елемент, ги прави видливи постоечките специфични форми на материјалот за обликување, односно тие се преобликувани со помош на светлото.

Мапирање на перформативните аспекти. Инсталирањето/оведувањето на светлосните извори потребни за уметничкото обликување (сите аспекти на присуството на светлината) и работењето со просторните специфичности на материјалот за обликување (неговата локација, надворешниот и внатрешниот аспект) овозможуваат одредба на проектот во рамките на медиумот на инсталациите. Оттука, под светлосна инсталација се подразбира просторно обликување на или со светлината, односно обликување на дадениот материјал со светлина, при што првичната важност ја има резултатот произлезен од обликувањето заради светлината, а потоа самиот материјал како носител на конечното вообликување.

РЕ-МАПИРАЊА НА ПРОЕКТОТ *СВЕТЛОСНИ ИНСТАЛАЦИИ*

Ре-мапирање на теренската локација. Теренската локација на проектот не е определена со нејзината топографија. Присутниот однос кон топографијата е поништување на референтноста која дневното светло ја овозможува. Преовладувачкиот принцип се наоѓа во присуството на затемнетоста на просторот: со неа теренската локација станува небитна, бидејќи акцентирањето не се случува на нејзината препознатливост (и оттука топонимичност), туку на нејзините поединечни елементи. Изборот на вечерината и апликацијата на светлото се целисходни: тие ја создаваат темнината, затемнетоста. Само така севкупното станува небитно, а поединечното носечко, па: далечните (градски) светла во подножјето ја 'зголемуваат' близината на карпата, владбнатината на карпата станува 'лице' на појавноста на визуелната сензација, површината на карпата станува 'процеп', 'дупка' во темнината.

Ре-мапирањето врши замена на *Мапирањето на теренската локација* со дијалектичко негативизирање на топлиноста.

Ре-мапирање на уметничките конституенци. Надреденоста на светлосното обликување над самиот материјал за обликување определува подреденост на вториот. Не станува збор за поинакво обликување на карпите (обликување со светлината), за видоизменување на карпите, туку за обликување на светлината: не стануваат темните владбувања во карпите осветлени површини, туку светлосни форми; светлото не ги осветлува површините на карпите, туку отвора 'процепи' во темнината; светлото не овозможува светлосни ефекти, туку создава светлосни, односно визуелни сензации; светлината не ја прави видлива карпата, туку нејзиниот (видлив) поништувач - темнината. Обликот на светлината е дефинирана со формата на темнината како еквивалентен план. Со тоа, светлото не е апликативен елемент, туку носечки уметнички конституенс.

Ре-мапирањето врши замена на *Мапирањето на уметничките конституенци* со дијалектичко негативизирање на постапката.

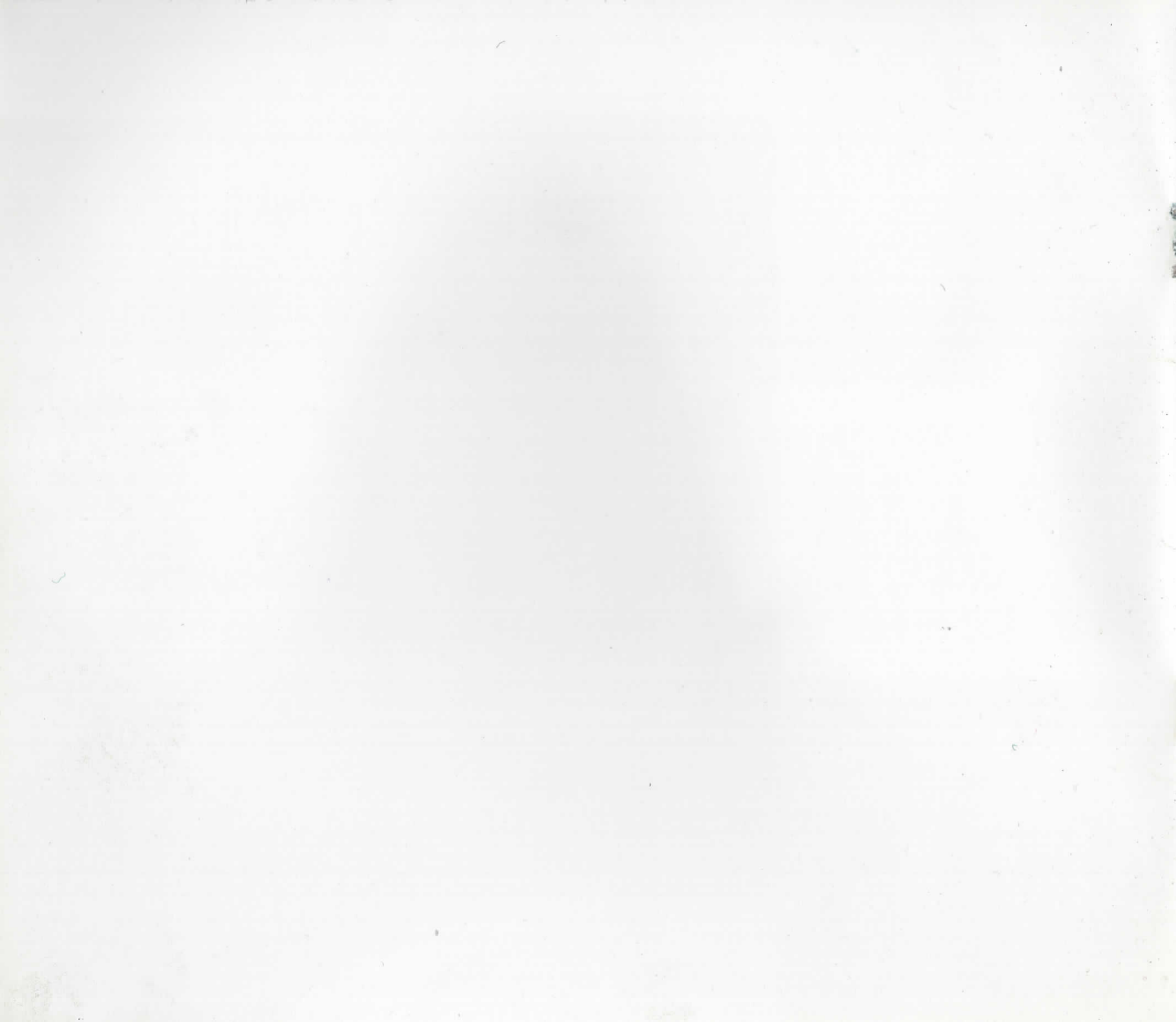
Ре-мапирање на перформативните аспекти. Овој проект е инсталација и заради поништувањето на просторните контексти на локацијата и поништувањето на апликативниот третман на светлината. Овие елементи ја прават оваа инсталација светлосна и заради констатацијата дека сè што се обликува и е обликувано е светлината. Оттука, под светлосна инсталација се подразбира и поништувањето на просторното обликување на светлината, односно обликување на дадениот материјал со светлина, при што првичната важност ја има резултатот произлезен од обликувањето со светлината (како носител на конечното вообликување) во еквивалентен однос кон темнината, а потоа самата светлина како материјал за обликување.

Но, специфичноста на овој проект не е во тоа што тој е светлосна инсталација, туку дека тој се остварува исклучиво преку неговото документирање. Проектот не се реализира за јавно претставување, тој го исклучува посетителот/реципиентот од местото на настанот и, конечно, се остварува и трае само за целите на документирањето.

Ре-мапирањето врши замена на *Мапирањето на перформативните аспекти* со дијалектичко негативизирање на медиумот.









MAPPING OF THE PROJECT *LUMINOUS INSTALLATIONS*

Mapping of the terrain location. The terrain location of the project is determined by the setting of Marco's Towers elevation, near by Prilep. The subject taken for an artistic shaping is the provocativeness of the rocky landscape of the elevation. The basic factor of the project is that it is performed at the dusk of the day. The shapes of the rocks as carriers of the project location (outer aspect) are supplemented with the rock's hollows (inner aspect). The view towards the foothill of the elevation is determining the terrain location in total.

Mapping of the artistic constituencies. The artistic shaping is happening on - even better - with the rocks. With the help of the artificial lights the lifeless rocky landscape becomes a game of luminous effects which in the darkness emphases or single out from it a visual sensations. These sensations have to exist independently, according to the intention for accents rather than for the total. By that, the light, as an applicative element, makes the existing specific forms of the shaping material visible, i.e. they are re-shaped with the assistance of the light.

Mapping the performative aspects. The setting up/introducing the light sources necessary for the artistic shaping (all of the aspects of the presence of the light) and dealing with the spatial specificities of the shaping material (its location, outer, and inner aspects) enables the determining of the project in the frames of the installation medium. Hence, the term luminous installation has to be regarded as a spatial shaping of or by the light, i.e. shaping of the given material by light, where the result originated from the shaping due to light has the prime importance, followed by the material it self as a carrier of the final shaping.

RE-MAPPING OF THE PROJECT *LUMINOUS INSTALLATIONS*

Re-mapping of the terrain location. The terrain location of the project is not determined by its topography. The present attitude to(wards) the topography is denying of the referentiality which is enabled by daylight. The prevailing principle can be found in the presence of the darkening space: the terrain location becomes unessential with it, because the accenting is not happening on its identifiability (and hence its toponymy), but on its single elements. The choice of the dusk and the application of the light are appropriate: they are creating the darkness, the darkening. Only in this way whole becomes irrelevant, and the singular a carrier, so: the faraway (city) lights in the foothill are enlarging the closeness of the rock, the rock's hollow becomes 'the face' of the visual sensation's appearance, the surface of the rock becomes 'a gap', 'a hole' in the darkness.

The re-mapping performs a replacing of the *Mapping of the terrain location* by the dialectical negativisation of the topic.

Re-mapping of the artistic constituents. The superiority of the luminous shaping over the shaping material it self determines the subordinarity of the second. It is not about some different kind of shaping of the rocks (shaping with light), or transforming of the rocks, but about the shaping of the light: it is not that the dark rock hollows are becoming illuminated surfaces, but luminous forms; the light is not illuminating the surfaces of the rocks, but opens gap in the dark; the light is not enabling illumious effects, but creates luminous, i.e. visual, sensations; the light is not making the rock visible, but its (visible) annulisher - the darkness. The shape of the light is defined by the form of the dark as an equivalent plan. By that, the light is not an applicative element, but a carrier artistic constituent.

The re-mapping performs a replacing of the *Mapping of the artistic constituents* by the dialectical negativisation of the procedure.

Re-mapping the performative aspects. This project is an installation due to the denying of the spatial contexts of the location and the annulling of the applicative treatment of the light. These elements make this installation luminous, because of the conclusion that anything which is shaping and is shaped (in the installation) is - the light. Hence, under the term luminous installation the denying of the spatial shaping of the light, i.e. shaping the given material by light, has to be considered where, the prime importance lies in the result deriving from the shaping by light (as a carrier of the final shaping) in the equivalent relation towards the dark, as first, and the light as a shaping material, as second.

But, the specificity of this project is not the fact that it is a luminous installation, but that it is achieved exclusively through its documenting. The project is not realized for public presentation, it excludes the visitor/recipient from the place of the event and, finally, it is achieved and last only for the purposes of documentation.

The re-mapping performs a replacing of the *Mapping of the performative aspects* by the dialectical negativisation of the medium.

АТАНАС АТАНАСОСКИ ATANAS ATANASOSKI

Роден во Прилеп, 1961. Born in 1961. in Prilep.
Дипломирал на Факултетот за ликовни уметности во Скопје, 1987. Faculty of Fine Arts in Skopje, BFA 1987.
Завршил постдипломски студии на Факултетот за ликовни уметности во Будимпешта, Унгарија, 1995. Faculty of Fine Arts in Budapest (Hungary), MFA 1995.
Член на ДЛУМ од 1987. Member of DLUM (The Association of Macedonian Artists) since 1987.
Член на Асоцијацијата Студио на млади ликовни уметници во Будимпешта од 1990. Member of the Association Studio of Young Artist in Budapest since 1990.
Адреса: Тризла 98, 97500 Прилеп Address: Trizla 98, 97500 Prilep, Republic of Macedonia
тел. 098 26 349 tel. 389 98 26 349

Самостојни изложби: Solo Exhibitions:

1988 - Прилеп, Галерија на Домот на културата *Марко Цепенков*
1994 - Будимпешта (Унгарија), Галерија на Факултетот за ликовни уметности во Будимпешта
- Прилеп, Инсталација во Институтот за старословенска култура
1995 - Прилеп, Инсталација во Институтот за старословенска култура
- Пиран (Словенија), Заеднички проект со Јанез Ленаси (Словенија)
- Скопје, Галерија на ДЛУМ
1996 - Линдабрун (Австрија), Заеднички проект со Јун Охара (Јапани)
1988 - Prilep, Gallery of Cultural Center *Marko Cepenkov*
1994 - Budapest (Hungary), Gallery of the Faculty of Fine Arts in Budapest
- Prilep, Installation at the Institute for Old Slavic Culture
1995 - Prilep, Installation at the Institute for Old Slavic Culture
- Piran (Slovenia), Joint Exhibition with Janez Lenassi (Slovenia)
- Skopje, Gallery of DLUM
1996 - Lindabrunn (Austria), Joint Exhibition with Jun Ohara (Japan)

Групи изложби: Group Exhibitions:

1992 - Будимпешта (Унгарија), Годишна изложба на Асоцијацијата Студио на млади ликовни уметници во Будимпешта
1993 - Будимпешта (Унгарија), Годишна изложба на Асоцијацијата Студио на млади ликовни уметници во Будимпешта
1994 - Будимпешта (Унгарија), Годишна изложба на Асоцијацијата Студио на млади ликовни уметници во Будимпешта
1995 - Мурска Собота (Словенија), *XII International Biennial of Small Plastic*, Галерија *Murska Sobota*
- Пиран (Словенија), Меѓународна манифестација *Extempore*, *Obalne galerije*
1996 - Скопје, *Чифте Амам 2*, Чифте Амам (Стара чаршија)
1992 - Budapest (Hungary), Annual Exhibition of the Association Studio of Young Artist in Budapest
1993 - Budapest (Hungary), Annual Exhibition of the Association Studio of Young Artist in Budapest
1994 - Budapest (Hungary), Annual Exhibition of the Association Studio of Young Artist in Budapest
1995 - Murska Sobota (Slovenia), *XII International Biennial of Small Plastic*, Gallery *Murska Sobota*
- Piran (Slovenia), International Manifestation *Extempore*, *Obalne galerije*
1996 - Skopje, *Cifte Amam 2*, Old Turkish Bath *Cifte Amam*

Награда: Award:

1995 - Пиран (Словенија), Голема откупна награда на Меѓународната манифестација *Extempore*, *Obalne galerije*
1995 - Piran (Slovenia), Grand Purchased Award at the International Manifestation *Extempore*, *Obalne galerije*